

# 保罗.威尔芬斯教授中文发表作品精选

## Selected articles of Prof. Dr. Paul J.J. Welfens in Chinese

保罗.威尔芬斯教授，欧洲经济一体化欧盟“让.莫奈”教授，伍珀塔尔大学宏观经济学系教授，伍珀塔尔大学欧洲国际经济关系研究所所长(Rainer-Gruenter-Str. 21, D-42119 Wuppertal; +49 202 4391371)，巴黎阿尔夫雷德格罗塞尔(Alfred Grosser)客座教授，波恩 IZA（劳动力研究所）研究员

华盛顿约翰霍普金斯大学高级研究员



Prof. Dr. Paul J.J. Welfens, Jean Monnet Professor for European Economic Integration; chair for Macroeconomics; president of the European Institute for International Economic Relations at the University of Wuppertal, (Rainer-Gruenter-Str. 21, D-42119 Wuppertal; +49 202 4391371), Alfred Grosser Prof 2007/08, Sciences Po, Paris, Research Fellow, IZA, Bonn,

Non-Resident Senior Fellow at AICGS/Johns Hopkins University, Washington DC



## 加强一体化有利于欧盟稳定

保罗·威尔芬斯（德国伍珀塔尔大学教授，欧洲国际经济关系研究所所长）

5月的欧洲议会选举结果在某种意义上说是令人惊讶的：英国和法国的反欧盟政党占相对多数。此外，德国新的反欧元政党“新选项党”的得票率为7%。虽然人们一直认为，欧洲议会选举往往是政策决策者们听取选民意见的良好契机，但高得票率的反欧盟政党（约占欧洲议会成员的15%）又一度唤醒了欧洲一体化的话题。

欧元一体化项目已在第一个十年带来了经济效益，但希腊财政纪律的缺乏以及欧洲委员会和欧洲理事会无法忽视的对执行稳定与增长公约规定的无能，一方面使得希腊政府资产被大量私有化，另一方面也使得人们对欧盟的领导能力和治理结构深表怀疑。危机国葡萄牙和爱尔兰已经逐渐恢复，但目前还不清楚同样的赤字问题还会不会继续出现在其他欧盟国家，这在很大程度上取决于国家能否带来长期经济增长的能力。在上世纪90年代中期面临严重经济增长和就业问题的德国在施罗德政府的领导下获得了更好的改革政策。传统的欧盟一体化双发动机法国和德国并没有真正发挥其功效，与此同时，英国政府也并没有表态支持欧盟一体化。

欧盟的稳定不仅仅关乎于欧洲，同时也代表了一个有利于经济繁荣合作和贸易投资力度区域一体化的模式。

欧盟单一市场可以被认为是在金融市场和资本自由流动方面的问题，其中英国对银行的审慎监管规则让人失望透顶。伦敦和纽约金融中心的主要银行导致了2007年的大西洋银行危机，继雷曼兄弟破产后，西方的很多银行也几乎到达崩溃边缘，而那时政府也只有采取极端的手段才能避免危机蔓延恶化。欧盟单一金融市场资金配置的主要问题是效率不高，因为它在帮助英国的银行和大保险公司在伦敦从事过度借贷和风险保险。英国从未声称对此负责，这更有效地迫使美国、英国、法国、德国、荷兰和爱尔兰政府大规模增加债务。

欧盟现在缺乏清楚明确的能力和资产，国内生产总值1%的预算少得可笑；其次，欧洲委员会干扰在国家政策领域所有类型的规定也是令人生疑的。从中期看来，在超国家级的政府支出应提高到约6%，更富裕的预算利于突出大型基础设施项目、国防支出、能源现代化，包括智能电网的扩大，并促进研究和发展信息和通信技术领域，在这里创建一个共同框架以加强风险资本融资是不容忽视的。

欧盟应该拥有更多的权力，包括征税的限制和发行欧元债券。如果欧盟国家继续推动欧盟的灭亡和重新考虑国有化，那么欧盟将分崩离析，并且，其他新的地域冲突与各种经济分歧会接踵而至。

一个重要的中期改革必须马上执行，从国家层面看，重心在法国和意大利。如果欧盟不拿出一个有效的一体化政策，欧洲可能将重新成为地区和政治不稳定的根源。

（翻译整理：于楠）

## 欧元区经济将全面复苏

保罗·威尔芬斯（德国伍珀塔尔大学教授，欧洲国际经济关系研究所所长）

世界经济在 2013 年即将实现接近 3% 的全球实际增长率，并在 2014 年保持良好的发展势头。不过，2014 年不同地域对全球经济增长的贡献将较往年有所不同，美国经济增长速度预计将在 2014 至 2015 年增加，而“金砖四国”可能会放慢脚步。欧元区经济将在 2014 至 2015 年全面复苏，所以经合组织国家的经济增长前景是乐观的。

2014 年春天，美国的扩张性货币政策预期接近尾声，失业率也预计将跌破关键的 7% 大关。美国经济增长可能刺激资本从“金砖四国”外流，从而导致这几个国家的经济增长放缓。

假设美国在 2014 年的产出增长高于欧元区，那么欧元将迎来新一轮贬值，欧元区国家商品和服务的净出口将上升。因此，出口将对经合组织国家的经济增长产生积极的影响。同时，2013-2014 年间，瑞士、德国、法国等欧盟国家吸引了大量的移民，其带来的投资需求上升将产生许多经合组织国家的产能扩充，德国作为全球领先的机械和设备出口国也将会受益。

同时，欧元区的利率将在明年保持稳定，德国、法国等国家预计将有相对较低的利率，而西班牙、意大利、葡萄牙和爱尔兰的利率预计将高于德国水平 2% -3%。随着美国的经济扩张，爱尔兰、英国、丹麦和瑞典将受益于相对国内生产总值较高的出口份额，其中爱尔兰对于美国的出口份额占到了 14%，这将帮助爱尔兰有效地走出危机，并相对顺利地重返世界资本市场。

随着美国利率升高，欧元将迎来真正意义上相对于美元的贬值，这会刺激美国加大对外直接投资在欧元区的力度，并加强欧元区中期的经济增长。爱尔兰、德国、比利时、荷兰和一些东欧国家将直接受益于较高的美国对外直接投资流入。

对于中国而言，其将在 2014 年保持良好的可持续发展的势头，可再生能源的扩张和能源领域更广泛的现代化将带来更激烈的竞争。随着中国经济专注于投资、人力资本形成和外国直接投资流入量的提高，2013 年中国的经济增长率将接近 7%，这将稳定亚洲乃至全球的未来经济局势。

对于未来的经济发展，我们必须注意两个关键的风险。首先，石油和天然气价格的强势崛起，将势必减少全球产量的增长。其次，在欧元区，就意大利、西班牙、葡萄牙和希腊的情况来看，如果政治联盟迟迟不能达成一致，欧元将面临很大的风险，欧元区也可能成为又一个经济和政治不稳定的区域，这可能损害全球经济增长。政治的不稳定也是波兰和其他东欧欧盟国家面临的一个挑战。在欧元区中，只有德国、法国等欧盟国家之间通力合作，迈出政治联盟的步伐，欧洲才能克服自身发展的弱点。

另外，美国、英国、欧元区和亚洲的部分地区，以及非洲和拉丁美洲的经济扩张与持续增长都将为全世界的稳定与繁荣奠定良好的基础。

（翻译整理：于楠）

## 跨大西洋贸易合作带来挑战

保罗·威尔芬斯（德国伍珀塔尔大学教授，欧洲国际经济关系研究所所长）

跨大西洋贸易与投资伙伴关系协定（Transatlantic Trade and Investment Partnership，以下略为 TTIP）的谈判，已于三个月前在华盛顿拉开了序幕。这标志着贸易和投资自由化的启动，美国和欧盟会由此得到可观的收益。

我们可以预见五个关键的结果：

第一，它将创造更多的跨大西洋贸易和投资，这将利好于双方的商业、就业和经济增长。

第二，它会导致亚洲国家和其他国家利益的贸易转移。

第三，美国和欧盟减少非关税壁垒的能力，可能带动进一步在服务贸易领域的全球贸易自由化。根据经合组织最新的数据显示，服务贸易已经占据全球贸易的近 50%。

第四，TTIP 和 TTP 的实现可能有助于重新启动陷入僵局的多哈回合贸易自由化。TTIP 开发的解决方案，有可能为更广泛的全球贸易自由化提供经验。

第五，TTIP 的实现有可能会带来跨大西洋和全球外国直接投资的增加，这将增加在欧洲本土内部的竞争，这将给那些国家基础设施不足、具有强大的政府官僚作风和创新能力差的国家带来打击。

对于中国来说，有人预测，在 TTIP 达成一致以后，中国企业在美国和欧洲都将变得更加活跃：首先，中国的外国直接投资是一个很好的避免负面的贸易转移效应的一个方式。其次，积极的输出效果与 TTIP 在美国和欧盟的实施，加强了这两个世界上最大的完全整合市场在当地生产的吸引力。

然而，潜在的问题是，随着 TTIP 的实现，很多新的国际性标准即将登台，这也就迫使几乎所有的国家都要向这些新的标准调整。中国的跨国公司越早越积极的参与到美国和欧盟核心——新兴产业，就越能尽快适应和达到新的标准。

中国企业面临的另一个挑战是，如何建立一个大型的跨大西洋市场，这将分别刺激市场的整合和并购。那些已经活跃在美国或欧盟市场的中国的跨国公司肯定会在扩大跨大西洋市场的问题上占有优势。

因此，中国政府应该一方面给予强有力的支持，为中国企业国际竞争力奠定良好的基础，另一方面，逐渐扶持创新型公司，并引以鼓励科研和开发，为具有技术优势的跨国公司的建设打下坚实的基础。

同时，由于 TTIP 协议将有一个减少非关税壁垒的过渡期，所以，这也给了中国企业 5 到 10 年的时间去调整和适应未来的市场。

在数字经济与互联网经济中，电信、互联网及软件市场将在 2020 年以前成为真正意义上的全球市场。事实上，电信和互联网法规的原则在美国和欧洲之间的不同，意味着欠发达的市场一体化并不能被消费者和商业界完全利用。创建一个跨大西洋的政策合作框架应该被提上日程。

（翻译及整理：于楠）

## 人民币成为国际储备货币时机将至

保罗·威尔芬斯（德国伍珀塔尔大学教授，欧洲国际经济关系研究所所长）

中国经济的持续增长,以及其在全球贸易中的头号地位,为人民币在世界货币市场发挥更大的作用提供了新的机遇。一方面,随着贸易的增长速度持续高于世界经济中资本流通的增长率,世界更需要一个高度流通性和低通货膨胀的国际货币。另一方面,人民币成为主要的国际储备货币,将更有利于其经济的全球化。

国际储备货币是一种通常被众多银行家在其投资组合中持有,并被众多债券发行者用来作为优先通货的货币。在当今的国际储备市场中,美元和欧元作为领导者分别占有 55% 和 25% 的市场份额,其次是瑞士法郎、英镑、日元,这些货币的国际市场占有率均为 10% 以下。随着中国经济的高速增长,以及国际贸易地位的攀升,人民币的国际化问题被提上日程。人民币若要成为国际储备货币,必须满足以下基本条件:

首先,国际储备货币的持有国家应该是贸易大国,这能够直接反映该国赎回持有货币并转化为有用产品和服务的潜能,这一点中国已经具备。

其次是稳定的低通胀率,这需要储备货币发行国的中央银行对维持物价稳定的目标作出明确的承诺。毫无疑问,中国央行在严格的竞争政策的要求下,可以在未来数年内提供一个明确强调价格稳定的货币政策,以确保较低的通胀率。

再次,国际储备货币的持有国应该拥有世界级的稳定银行体系,政府必须谨慎地限制其债务占 GDP 的比例。在这个世界级的银行体系中,必须执行全面、透明和一致的监管。大型银行应该有一个独立的机构监督,监督者们必须拥有精湛的管理监督技术并享有适当的报酬,否则,监督机构将面临着腐败问题和管理不足。

同时,银行需要有足够多的专业人才以应对金融系统中可能出现的复杂问题。就这一点来说,中国已经拥有一大批出色的银行家。

最后,作为储备货币,还需要具备全球范围内的高流通性。这可以通过主要的国际金融中心和国际金融业中的主力企业来实现。在这一点上,具有高流通、低波动性的人民币资产,加上其可观的回报率,再次满足了作为国际储备货币的条件。

我们有充分的理由相信,在未来的全球金融市场中,中国会展现出其强大的力量,人民币会成为长期拥有高市场占有率的货币储备。

当然,成为国际储备货币后,中国也会面临一定的风险,即庞大的国际投资组合转变,可能会偶尔给国家的汇率带来波动,并且中国央行可能将暂时面临严格控制货币供应量的问题。

但是,瑕不掩瑜,中国市场经济的国际地位将更快得到认可,银行系统也能得到迅速的完善与性能的提升。

更重要的是,即使中国在 2030 年只有 20% 的国际外汇储备市场,也会使中国的国内生产总值有 0.5% 左右的增加。换句话说,中国可以免费进口接近 GDP 0.5% 左右的货物,如果中国在国际外汇储备市场的份额进一步提高,长远的福利也可能会进一步优化。

(翻译整理:于楠)

## 创新型区域网络可推动绿色创新

保罗·威尔芬斯（德国伍珀塔尔大学教授，欧洲国际经济关系研究所所长）

经济增长的关键因素之一是绿色创新，即环境保护技术上的创新。

在人口趋密集、工业化程度趋高的地区，绿色创新就越显重要。现在，空气和水的质量问题已成为人类面临的严峻挑战，一方面需要加大可再生能源发电的比例，另一方面则需要严格控制各类运输车辆的尾气排放。

从投资角度讲，住房和交通是政府改善空气和水质的两个重要领域。首先，政府可通过设定新的建房标准来节省能源；其次，政府也可对节能省油的车型给予政策优惠。此外，在大城市增强公共交通系统运输，并鼓励居民环保出行，同样可减少尾气排放量，从而改善空气质量。

在亚太经合组织国家中，关于环境的税收总额占到了国内生产总值的1%到6%。不过，只有少数国家意识到，较低的边际收益税率和适当的环境税率对一个国家的国民生计和经济增长是不可或缺的。

创新与资本的聚集决定了经济的增长水平，在许多亚太经合国家，绿色创新以及通讯信息技术的绿色发展已成为国家战略。如今，很多通讯信息行业的公司开始研发更环保的产品，这是因为消耗传统能源与产生二氧化碳的产品所占市场份额正变得越来越小。当然，这也成为吸引优秀员工与研究者的资本之一——在谷歌美国总部，人们能清晰地看到公司正在使用的太阳能发电机。

促进新能源有效利用最简单的方式之一，便是要求企业在其官网公开新能源的利用量。政府应对企业新能源占总能源的消耗比例进行5年或10年的规划，或在这两个时间段设置最低标准，以快速启动新能源行业的竞争。政府可从大公司着手能源使用量化考评，并通过对大公司的支持从而改善整个供应系统内的中小企业能源使用情况。

区域集群也不失为解决可再生能源、绿色通信以及能源有效利用的良策。这个灵感来自于波特法则，即成立创新型区域性网络，并将此区域内的小型企业逐渐发展成大型企业的供应商。联合或者独立研究的效果可以通过专利的数目体现，而相关的创新效率则可通过每个公司每个员工取得的国际专利数来计算。

成功的区域集群一般都有特定的创新机动性，这需要通过以指定区域内一个公司的创新人员数来考量。最后，知识的输出与输入亦可以通过其区域内专利被外界区域引用的次数来决定，也就是说，外界引用此区域内专利技术的次数越多，则说明此区域的创新行为和结果被外界认可的程度。政府可对区域内关注环保的创新和研发给予财政支持。

欧洲国际经济关系研究所开发的全球可持续发展指数显示，2001到2010年这十年间，中国在可持续发展上取得了长足进步。如今，中国正面临发达国家在经济发展过程中所遇到的同样严重的环境问题。采取适当的检测指标，并出台政策引导，激发区域内的绿色创新意识，或可以成为中国化解这些环境问题的途径。

（翻译整理：于楠）

## 美国经济中期走势或趋良好

保罗·威尔芬斯（德国伍珀塔尔大学教授，欧洲国际经济关系研究所所长）

鉴于去年 8% 的高失业率，新一届奥巴马政府在有限增加税收和削减政府支出上采取了折中办法，这是唯一能调整高赤字占国内生产总值比例（从 2012 年的 7% 调整到 2013 年的 4%，甚至在 2014 年达到 2%）的合理选择。实现小幅盘整的步骤，有助于避免新一轮对美国政府债券的降级，反过来也有助于欧元区和日本的经济稳定。

美国的科学技术发展仍然强劲，且金融业的稳定取得了长足进展。同时，鉴于美国对非传统天然气的开发，美国经济的大幅增长令人拭目以待——低廉的天然气价格可以加速美国经济的复苏和增长，这将对欧盟 2013-2014 年度的经济带来正面影响。

2013 年，美国 and 欧洲的低名义利率和低实际利率，有助于遏制主权债务负担和刺激私人投资，从而促进经济增长。如果经济持续增长，美国可在 2013 年和 2014 年实现财政赤字占国内生产总值比例 2-3% 的目标，并稳定中期债务占国内生产总值的比例。但欧盟和日本的经济现在都困扰于自身问题，增长缓慢，甚至存在一些不确定因素，这将影响美国经济复苏，所以今年美国经济增长的前景预测应低于 2%。

虽然美国央行去年已宣布将实施新一轮的量化宽松政策，直到失业率低于 6.5%，但人们仍然对美联储在 2013 年之后是否继续当前的货币政策持怀疑态度。有趣的是，在美国，人们并没有过度戒备通胀，这可能是由于美国产能利用率偏弱，而且未来的能源价格可能不会迅速增长。

医疗保健有望成为美国经济新的增长点。奥巴马总统的连任意味着医疗保健系统的扩建：约 4000 万公民将在未来享受到医疗保险。然而，美国的医疗保健支出在去年已接近国内生产总值的 14%——高于德国和法国近 6 个百分点。同时，医疗保健系统大部分属于非贸易品部门，所以，如果本部门总产出份额增加，就意味着美国商品和服务的净出口将下降，从而往年经常账户的高赤字可能会回头，这意味着美国对外债务进一步增多，故而可能带来一个长期的通胀货币政策。

在 2008 年至 2012 年间，由美国引发的银行危机和跨大西洋危机已削弱和影响了美国经济，欧盟也正在经历一个混乱的阶段。美国的新政权领导应致力于帮助北约国如葡萄牙、西班牙、意大利和希腊去适应新的结构重组，使其更平稳地度过预算合并阶段。在北非和中东的动荡中，应避免欧盟南部外围国家的不稳定，并更好地安排 20 国集团和国际经合组织的国际分工，加强 20 国集团与亚洲的合作，而国际经合组织也应加强跨大西洋和跨太平洋的经济合作。不幸的是，美国一直拒绝适当增加国际经合组织的预算，而中国则将国际经合组织全球拓展计划的主动权掌握在自己手中。

总的来说，美国经济复苏最强烈的推动力来自亚洲、欧洲和美国较低的天然气价格。在中期来说，美国天然气价格会保持偏低，这很大程度上得益于页岩气的成功勘探，进而导致油价下跌。较低的天然气价格有助于美国化工行业和一般制造业的发展，刺激经济增长。如果奥巴马政府采取了谨慎的医疗改革，继续加强银行监管，包括通过的巴塞尔 III 规则（在国会还未达成共识）并设置新的计划以激励创业，美国的经济增长从中期看来会有一个良好预期。

（翻译整理：于楠）

## 智能电网将带来中欧竞合新机遇

保罗·威尔芬斯（德国伍珀塔尔大学教授，欧洲国际经济关系研究所所长）

在馈电税（馈电，行业术语，即输电、送电）的鼓励下，私人家庭和传统投资者开始将兴趣转向投资可再生能源项目。所以，自 2000 年以来，在德国和欧盟许多国家太阳能发电和风力发电增长显著。

但对德国而言，情形相对棘手。因为从中国进口太阳能设备的净额不断增加，导致了若干年前的对太阳能行业的津贴补助变

这是典型的弗农产品生命周期贸易模型，也就是说，高品质的产品创新通常在发达国家产生，这个国家将在产品的创新阶段盈利。一旦产品的生产过程变得标准化，那么，这个产品的生产会逐渐被转移到国外，即中等收入国家。随后，发达国家将面临盈利的下降并最终成为标准化产品的净进口国。如果这个国家继续有技术和产品上的创新，那这个周期将继续重演。

德国许多光伏产业公司都没有及时抓住在世界经济全球化中拓新迁徙的机会。在德国，行业领头羊们所做的，是和其他欧美公司一起投诉中国在西方市场的非法补贴和倾销。

中国太阳能发电的主要出口商正面临来自欧盟的沉重阻力，而他们最大弱点是，中国在欧盟没有任何太阳能发电的研究机构。一个中欧合作的太阳能研究中心将是反击欧盟贸易保护主义的最好武器。德国和法国无疑会对这样的合资机构产生极大的吸引力。

可再生能源是中欧政府都十分重视的领域。其中，智能电网的普及将成为接下来的重要发展方向。智能电网的发展将使基于软件的需求方和供应方之间相互协调，以减少高峰负荷的电力部门在供电方面的问题。尤其是核能在德国、比利时和瑞士逐渐被淘汰的情况下，大部分德国和欧洲伙伴国家的行业代表和政府机构的研究预测，电力生产成本从长远来看将大幅增加。而最新的一份来自欧洲国际经济关系研究所的研究报告却从不同的角度指出：随着智能电网扩建，高峰负荷的下降应该允许节省约 5% 至 10% 的电力，同时也削减扩大国家电网的计划。

因此，在德国和其他欧盟国家有关电力价格大幅上涨的热烈讨论都是信口雌黄。欧盟各国也应鼓励加大智能电网的建设。更重要的是，不只是能源企业将主导这一建设，信息与通信技术也应发挥强有力的作用，而信息和通信技术行业在美国和欧盟在全球占有领先的创新技术，因此应加快能源电力各部门尽快地协调工作。

中国应该从这些观察中得出自己的结论，在专注于能源和通信这两大行业的情况下，通信技术行业无疑将成为一个新的现代化浪潮的强大驱动力。智能电网不仅可以带动经济增长，而且可以减少二氧化碳排放量——这符合中国和欧盟的共同利益。因此通信技术和能源领域的发展将为中欧的合作和竞争带来更多机遇。

（翻译整理：于楠）



## 欧元区财政公约必须尽快执行

保罗·威尔芬斯（德国伍珀塔尔大学教授，欧洲国际经济关系研究所所长）

2009年希腊大选之时，政府宣布的赤字占GDP的比例为5%，而实际数字却是15%，这已是欧盟国家所签署的稳定和增长公约所规定的最大比例3%的5倍。欧盟委员会应向欧洲法院对于希腊分别违反欧盟条约和马斯特里赫特条约的行为进行起诉。然而，欧盟委员会巴罗佐主席没有采取这样的措施，并且对爱尔兰多年来一直违反欧盟银行审慎监管规定的行为放任自流。虽然2012年1月欧盟首脑峰会所达成的财政协议更加严格地规范了赤字规则，但是，已发生在爱尔兰和希腊的政治欺瞒却难以避免。

在美国次贷危机和大西洋银行危机之后，经合组织国家的债务占GDP比率的大幅攀升已逐渐削弱西方经济制度体系，美国和英国很有可能在2012年面临债务占GDP的比例超过100%的情况，而欧元区亦将接近85%。随着2008年9月雷曼兄弟的倒闭，政府债务占GDP的高比率问题使投资者的风险偏好有所下降。德国成为了为数不多能在2011—2012年降低债务占GDP比例的经合组织国家之一。根据德意志联邦银行的估计，德国的利率比往常低两个百分点，这意味着规避风险的投资者，已将资金转移到被认为是拥有最优评级的德国。

欧元区的救助基金，即短期欧洲金融稳定基金和长期欧洲稳定机制基金（后者将于2012年中启动），只能为欧洲争取到更多的调整时间。迄今为止，除了削减国家债务以外，一些基于财政公约的关键性举措还未被执行。

首先，应该对希腊私有化提出更严格的要求，而另一方面，则通过采取类似于马歇尔计划的方案从而增强在希腊的境内投资。其次，应该对欧元区国家的赤字和债务制定更加明确的新规则：对所有在经济繁荣期没有实现顺差的国家予以罚款。此举措的实施并不困难，并且一定能引领每个欧元区国家将其财政赤字占GDP比例问题转向一个更有利的发展路径。值得注意的是，希腊在1999年以后的任何一年中都没有实现顺差，取而代之的是长期的赤字占GDP比例超过3%。

为了避免类似于2009年在希腊发生的欺瞒，所有欧盟成员国财政部和欧盟委员会要采用统一的软件程序，而委员会应有权对所有成员国的预算进行实时电子监督。

欧洲央行在去年12月向银行业提供了近4900亿欧元的超低利率贷款。这一举措降低了中期银行利率，并且稳定了欧元区的银行系统。当然，欧洲央行也可为稳定欧元区采取如下措施：作为一种政策创新，撤销市面上现有的国家欧元债券，取而代之的是发行欧洲央行欧元债券。这是建立统一的低利率的最好方式。

另外，欧洲央行作为一个有着极高信誉的机构，也可以为实现欧元区的稳定开辟另一条新的途径：对那些顺差占GDP比例超过2%的国家设定5%的利率上限，由此，欧洲央行可能会减少对意大利和其他符合该顺差标准的国家的债券差价。采取此措施的原因是为了实现在欧元区内多边均衡的存在，其中包括了可能因为过高利率导致破产的国家。当然，我们的首选方案，还是各国在确保偿还能力基础上的低利率政策。

如若采取这些方案，欧元债务问题在两年之内应该会迎刃而解。从中期来看，实现欧元区政策一体化是稳定欧元区的首要任务。但是，如果德国与法国政府仍固执地坚持他们步调不一的战略，欧元区前景则会令人堪忧。

在欧元区稳定以后，另外一个问题即将浮出水面，即由于银行和基金愿意承担过多的风险从而导致潜在的不稳定因素。为避免此类问题，分别对不同的银行或基金的资本收益进行征税无疑又会成为一次政策上的创新。

（翻译整理：于楠）